

**Jabra<sup>®</sup>**

DISCOVER FREEDOM

# Jabra<sup>®</sup> SPORT



Руководство пользователя

---

[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

## СОДЕРЖАНИЕ

БЛАГОДАРНОСТЬ .....	2
ОПИСАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT .....	3
ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ .....	3
НАЧАЛО РАБОТЫ .....	5
ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT .....	5
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT .....	5
СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ.....	5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT .....	6
ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ И УШНЫЕ ВКЛАДЫШИ .....	8
ВИЗУАЛЬНЫЕ И ЗВУКОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ ГАРНИТУРЫ.....	9
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ПРИЛОЖЕНИЕМ ENDOMONDO SPORTS TRACKER ДЛЯ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ.....	12
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ДВУМЯ УСТРОЙСТВАМИ .....	13
ПОИСК, УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ .....	13
УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ .....	15
ГЛОССАРИЙ.....	16

## БЛАГОДАРНОСТЬ

Благодарим за приобретение стереогарнитуры Jabra SPORT с поддержкой Bluetooth®. Надеемся, что вы останетесь довольны своим приобретением. Это руководство познакомит вас со всеми возможностями новой гарнитуры.

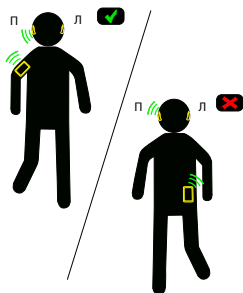
**Перед использованием гарнитуры Jabra SPORT ознакомьтесь с данными инструкциями.**

**Для использования внутри помещений:**

- мобильное устройство можно расположить в любом месте в радиусе 10 метров от гарнитуры.

**Для использования вне помещений:**

- применение технологии Bluetooth ограничено при использовании вне помещений;
- для оптимального качества приема расположите мобильное устройство над талией с правой стороны тела;
- рекомендуется располагать устройство на правой руке.



## ОПИСАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT

**A** «On/Off (вкл./выкл.)», «Ответ/завершение»,  
«Воспроизведение/пауза» или «Состояние Endomondo»

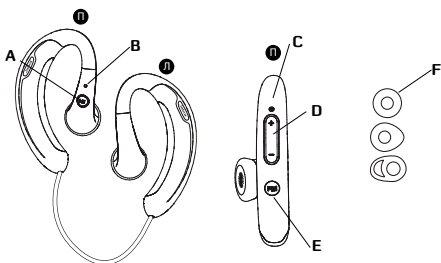
**B** Микрофон

**C** Индикатор

**D** Регулятор громкости, переход на композицию вперед/  
назад, автопоиск FM-радиостанций

**E** Вкл./выкл. FM-радио

**F** Ушные вкладыши



## ВОЗМОЖНОСТИ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура Jabra SPORT обеспечивает беспроводное воспроизведение музыки и осуществление вызовов во время занятий спортом.

### Особенности изделия:

- Безопасное и удобное ношение во время занятий спортом
- Защита от попадания дождя, пыли и акустического шока (поддержка военного стандарта США и стандарта IP54)
- Мощные басы и встроенное FM-радио

## Функции и характеристики

1. Свобода беспроводного общения благодаря технологии Bluetooth
2. Оптимизация для удобства использования при активном образе жизни
3. Проверка соответствия военному стандарту США и стандарту IP54 для защиты от попадания дождя\*, пыли и сопротивления акустическому шоку
4. Прослушивание любимых радиостанций с помощью встроенного FM-приемника
5. Advanced Multiuse™ — одновременное соединение 2-х устройств Bluetooth
6. Мощные басы AM3D для более качественного воспроизведения музыки
7. 3 различных набора ушных вкладышей для удобного ношения
8. Эксклюзивные функции при использовании с приложением Endomondo Sports Tracker\*\*
  - а) Немедленная обратная связь; голосовое воспроизведение состояния тренировки Endomondo с помощью гарнитуры
  - б) Управление тренировкой; приостановка тренировки Endomondo нажатием кнопки
9. Время работы до 4,5 часов в режиме разговора, 3 часов воспроизведения музыки или 4 дней в режиме ожидания\*\*\*
10. Профиль Bluetooth 3.0
11. Наличие кнопок принятия/завершения вызова, воспроизведения/приостановки музыки\*\*\*, увеличения/уменьшения громкости\*\*\* и перехода на композицию вперед/назад\*\*\*

*\* Кратковременное пребывание под дождем не представляет опасности для гарнитуры Jabra SPORT, но она не является водонепроницаемой, и ее нельзя погружать в воду. Если гарнитура намочилась, во избежание выхода из строя необходимо протереть ее насухо.*

*\*\* Дополнительные сведения см. в разделе, посвященном Endomondo.*

*\*\*\* Зависит от модели телефона.*

## НАЧАЛО РАБОТЫ

Перед использованием гарнитуры выполните три следующих действия.

- 1 Зарядите гарнитуру (приблизительно 2 часа).
- 2 Включите модуль Bluetooth® на мобильном телефоне (см. руководство пользователя мобильного телефона).
- 3 Выполните сопряжение гарнитуры с мобильным телефоном.

## ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT

Убедитесь, что гарнитура Jabra SPORT полностью заряжена, прежде чем начать ее использование. Во время зарядки индикатор батареи будет мигать зеленым цветом.

По окончании зарядки индикатор батареи перестанет мигать. Для полной зарядки батареи необходимо около 2 часов.

**Примечание.** *Длительное отсутствие подзарядки существенно сокращает срок службы аккумулятора. Поэтому Jabra рекомендует полностью заряжать гарнитуру не реже одного раза в месяц.*

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT

Чтобы включить гарнитуру Jabra SPORT, нажмите и удерживайте кнопку «On/Off (вкл./выкл.)» (A), пока индикатор не замигает синим светом. Чтобы выключить гарнитуру Jabra SPORT, нажмите и удерживайте кнопку «On/Off (вкл./выкл.)», пока индикатор не замигает синим светом.

## СОПРЯЖЕНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ТЕЛЕФОНОМ ИЛИ ДРУГИМ УСТРОЙСТВОМ

Чтобы гарнитура могла автоматически подключаться к телефону или другому устройству Bluetooth, необходимо провести процедуру, называемую сопряжением. Этот процесс не представляет особой сложности и занимает совсем немного времени.

### **Переведите гарнитуру в режим сопряжения.**

- 1 Убедитесь, что гарнитура Jabra SPORT выключена. Переведите гарнитуру SPORT в режим сопряжения. Для этого нажмите и удерживайте кнопку «Ответ/завершение» (A), пока индикатор не замигает синим светом. (При первом включении гарнитура Jabra SPORT автоматически находится в режиме сопряжения.)

- 2 Выполните процедуру поиска устройств Bluetooth на телефоне\* или другом устройстве и выберите гарнитуру Jabra SPORT.
- 3 В случае запроса PIN-кода подтвердите свой выбор вводом «0000» (4 нуля).

*\* Следуйте инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации телефона. Сначала убедитесь, что модуль Bluetooth телефона активирован. После этого переведите телефон в режим поиска. Обычно для этого следует перейти в меню «Настройка», «Соединение» или «Bluetooth» на телефоне, а затем выбрать пункт «Поиск» или «Добавить».*

**Примечание.** Обмен данными между гарнитурой Jabra SPORT и мобильным телефоном полностью зашифрован, поэтому посторонние не смогут перехватить и понять разговор. Активация шифрования — важный этап процесса сопряжения.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT

### Основные функции

**Воспроизведение и приостановка музыки (в некоторых телефонах может потребоваться предварительно включить медиаплеер)\***

Для воспроизведения и приостановки музыки слегка нажмите кнопку «Воспроизведение/пауза» (A).

### Смена композиции\*

Для смены композиции нажимайте кнопки увеличения (D) и уменьшения громкости в течение 1 сек. для перемотки вперед и назад соответственно.

### Регулировка уровня громкости

Для увеличения или уменьшения громкости быстро нажимайте кнопки регулировки громкости (D).

### Ответ на вызов и завершение разговора

Для ответа на вызов или завершения разговора быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» (A).

## Использование FM-приемника\*\*

- Чтобы включить FM-радио, сначала убедитесь, что гарнитура Jabra SPORT включена.
- Быстро нажмите кнопку FM (E) на гарнитуре, чтобы активировать FM-приемник.
- Чтобы выполнить поиск следующей доступной радиостанции, нажмите и удерживайте кнопку увеличения или уменьшения громкости, пока не услышите короткий гудок, после чего необходимо отпустить кнопку.

\*\* Используйте режим FM вне помещений для обеспечения оптимальной производительности.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** условия приема FM-сигнала в значительной мере зависят от окружающей обстановки (например, наличие зданий и гор или пребывание в помещении либо за его пределами), РЧ-среды (например, наличие сети Wi-Fi), близости к вещательной башне и других внешних факторов.

## Функции Endomondo (дополнительные сведения см. на стр. 12)

**Немедленная обратная связь\*\*:** с помощью стереогарнитуры Jabra SPORT можно немедленно прослушивать обновления активности во время спортивных занятий. Быстро нажмите кнопку «Воспроизведение/пауза» (A), чтобы получить сведения о скорости, расстоянии и длительности.

**Управление тренировкой\*\*:** с помощью стереогарнитуры Jabra SPORT можно легко управлять приложением Endomondo Sports Tracker одним нажатием кнопки. **Нажмите** кнопку «Воспроизведение/пауза» (A) и удерживайте ее в течение 1 секунды, чтобы приостановить или возобновить тренировку.

## Дополнительные функции

### Отклонение входящего вызова\*\*

Чтобы отклонить входящий вызов, в момент звонка следует дважды быстро нажать кнопку «Ответ/завершение» (A). В зависимости от текущих настроек телефона вызываемому абоненту будут предложены услуги голосовой почты, или же он услышит сигнал «занято».



## Осуществление вызова\*\*

Когда гарнитура Jabra SPORT подключена к телефону, все звонки автоматически переводятся на гарнитуру (в зависимости от настроек телефона).

## Повторный набор последнего номера\*\*

Дважды быстро нажмите кнопку «Ответ/завершение» (A).

## Отключение микрофона во время телефонного разговора

Одновременно быстро нажмите кнопки уменьшения и увеличения громкости, чтобы отключить микрофон, или снова быстро нажмите одну из этих кнопок для включения микрофона.

## Сброс к заводским настройкам

Чтобы выполнить сброс к заводским настройкам, одновременно нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку «Ответ/завершение» (A) и кнопку увеличения громкости (D).

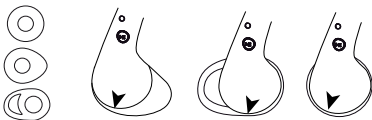
## ВАРИАНТЫ НОШЕНИЯ И УШНЫЕ ВКЛАДЫШИ

Разместите каждую гарнитуру так, чтобы динамик располагался перед ушным каналом, а дужка для уха надежно закреплялась за ухом.

Для комфортного ношения и свободы движений располагайте провод позади на шее.

Для обеспечения максимального удобства в комплект поставки входят три различных ушных вкладыша.

Совместите направляющие стрелки на корпусе динамика и ушные вкладыши, чтобы обеспечить правильное расположение. На ушных вкладышах также есть индикаторы «Влево» и «Вправо».



## ВИЗУАЛЬНЫЕ И ЗВУКОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура Jabra SPORT обеспечивает отображение сообщений о состоянии при помощи световых сигналов и голосовых подсказок.

Индикатор на задней стороне гарнитуры Jabra SPORT отображает различные состояния изделия.

Сигнал индикатора	Значение сигнала
Мигание синим светом	Режим сопряжения. См. раздел «Сопряжение гарнитуры Jabra SPORT с телефоном или другим устройством»
Одиночное мигание синим светом с интервалом	При соединении с телефоном и в режиме ожидания
Одиночное мигание синим светом	При соединении с телефоном и во время вызова
Два коротких мигания синим светом	Входящий вызов
Мигание зеленым светом с интервалом	Зарядка
Немигающий зеленый свет	Аккумулятор полностью заряжен. Индикатор перестанет гореть зеленым светом через 60 секунд
Мигание красным светом	Низкий уровень заряда аккумулятора

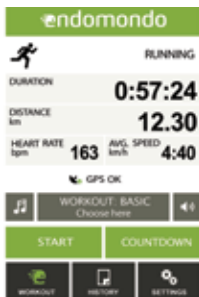
Индикатор гарнитуры Jabra SPORT перестанет гореть через 60 секунд бездействия. Тем не менее, гарнитура активна, и индикатор снова начнет мигать после быстрого нажатия кнопки «Ответ/завершение» или в случае любого вызова.

<b>Голосовые подсказки</b>	
<b>Оповещения гарнитуры Jabra SPORT</b>	<b>Значение</b>
«Welcome! You are now ready for pairing. Go to the Bluetooth menu on your phone».	Воспроизводится при каждой инициализации режима сопряжения.
«Turn on or enable Bluetooth.»	Повторяется каждые 20 секунд.
«Search for devices and select your Jabra hands free device and chose pair or OK. If asked for a PIN code use 0000»	Следуйте инструкциям на телефоне.
«Pairing failed»	Воспроизводится в случае сбоя процесса сопряжения.
«Connected»	Воспроизводится, когда гарнитура Jabra SPORT подключена, но отсутствует имя телефона.
«Disconnected»	Воспроизводится, когда подключенный телефон выключен или находится вне зоны действия, либо когда гарнитура включена и телефон находится в зоне действия, но на нем выключен модуль BT.

«Low battery»	<p>Предупреждение о низком уровне заряда аккумулятора (менее 10 %).</p> <p>Повторяется каждые 5 минут.</p> <p>Если уровень заряда аккумулятора составляет менее 10 %, воспроизводится каждые 30 секунд.</p> <p>Также воспроизводится при активном вызове.</p>
«Power off»	<p>Воспроизводится при выключении гарнитуры Jabra SPORT.</p>
«Power on»	<p>Воспроизводится при включении гарнитуры Jabra SPORT.</p>
«Call ended»	<p>Воспроизводится при завершении вызова.</p>
«Battery level is low/medium/high»	<p>Подсказка «Battery level is high» воспроизводится, когда оставшийся уровень заряда аккумулятора превышает 50 %.</p> <p>Если уровень заряда аккумулятора составляет 20—50 %, воспроизводится подсказка «Battery level is medium». При уровне заряда аккумулятора менее 10 % воспроизводится подсказка «Battery level is low».</p>

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ПРИЛОЖЕНИЕМ ENDOMONDO SPORTS TRACKER ДЛЯ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ

**Отслеживайте свою физическую форму. Прослушивайте сообщения о результатах. Анализируйте их.**



## **Отслеживание результатов во время занятий**

После загрузки приложения Endomondo на мобильный телефон появится доступ к двум эксклюзивным функциям, которые предоставляются только с гарнитурой Jabra SPORT.

**Немедленная обратная связь\***: с помощью стереогарнитуры Jabra SPORT можно немедленно прослушивать обновления активности во время спортивных занятий. **Быстро нажмите** кнопку «Воспроизведение/пауза» (A), чтобы получить сведения о скорости, расстоянии и длительности.

**Управление тренировкой\***: с помощью стереогарнитуры Jabra SPORT можно легко управлять приложением Endomondo Sports Tracker одним нажатием кнопки. **Нажмите** кнопку «Воспроизведение/пауза» (A), чтобы приостановить или возобновить тренировку.

Функции Jabra SPORT доступны только на телефонах iPhone, Android и BlackBerry с поддержкой GPS. Подсоединив гарнитуру Jabra SPORT к телефону и открыв приложение Endomondo во время занятий спортом, можно быстро нажать кнопку «Воспроизведение/пауза», чтобы воспроизвести с помощью гарнитуры обновление состояния тренировки.

Обратите внимание, что для работы функций немедленной обратной связи и управления тренировкой на любом изделии Apple с поддержкой Bluetooth (iPhone® 4, iPhone® 3G) необходим вариант гарнитуры Jabra SPORT «Made for iPhone» (Сделано для iPhone).

Пользователи iPhone могут испытывать незначительную задержку при воспроизведении музыки во время переключения на FM-радио из службы iTunes, когда используется приложение Endomondo. Чтобы предотвратить задержку, приостановите текущую композицию перед переключением гарнитуры Jabra SPORT на FM-передатчик.

### **Загрузка приложения Endomondo Sports Tracker**

Загрузите Endomondo Sports Tracker в интерактивном магазине приложений на смартфоне или веб-сайте [www.endomondo.com](http://www.endomondo.com).

Присоединитесь к популярному сообществу по адресу [www.endomondo.com](http://www.endomondo.com), чтобы посоревноваться с друзьями и следить за их выступлениями в режиме реального времени.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ JABRA SPORT С ДВУМЯ УСТРОЙСТВАМИ

К гарнитуре Jabra SPORT можно одновременно подключить два разных устройства Bluetooth, например два мобильных телефона или мобильный телефон и персональный компьютер для интернет-телефонии (по протоколу VoIP).

Чтобы осуществить сопряжение с другим устройством, просто выполните описанную ранее процедуру сопряжения.

## ПОИСК, УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

### **Что такое Bluetooth Stereo/A2DP?**

Технология Bluetooth Stereo обеспечивает беспроводный обмен стереозвуком между двумя стереоустройствами Bluetooth. Для обеспечения беспроводного соединения Bluetooth Stereo между двумя устройствами они должны поддерживать профиль A2DP (Advanced Audio Distribution Profile — профиль усовершенствованной трансляции) Bluetooth.

## **Что такое AVRCP?**

Профиль AVRCP (Audio Video Remote Control Profile — профиль дистанционного управления аудио и видео) обеспечивает дистанционное управление музыкальным проигрывателем с гарнитурой Jabra SPORT при помощи таких функций как воспроизведение, приостановка и переход на композицию вперед/назад (их наличие может зависеть от модели телефона).

## **Как использовать функцию Multiuse™ на гарнитуре Jabra SPORT?**

Функция Multiuse обеспечивает одновременное подключение к двум различным устройствам (например, мобильному телефону и ПК). Благодаря этому, например, одну гарнитуру можно одновременно использовать для прослушивания музыки с мобильного телефона и интернет-телефонии (например, при помощи программ Skype или Google Talk).

## **Слышны помехи**

Bluetooth — это технология радиосвязи, поэтому устройства, использующие эту технологию, реагируют на присутствие любых объектов между гарнитурой и устройством, к которому она подключена. Гарнитура и подключенное устройство должны находиться на расстоянии не более 10 метров (33 футов) друг от друга, при этом их не должны разделять крупные объекты (стены и т. д.).

## **При разговоре не слышно собеседника**

Увеличьте громкость на гарнитуре Jabra SPORT.

Убедитесь, что телефон подключен к гарнитуре, быстро нажав кнопку «Ответ/завершение» (A) или посмотрев на светодиодный индикатор.

## **Отсутствует связь с сопряженным устройством**

Возможно, на мобильном телефоне удалена информация о сопряжении. Повторите процедуру сопряжения, описанную в разделе «Сопряжение гарнитур с телефоном или другим устройством».

## **Не получается отклонить вызов, включить режим ожидания ответа или повторно набрать последний номер**

Использование этих функций зависит от их поддержки телефоном. Для получения дополнительных сведений о возможности поддержки см. руководство по эксплуатации телефона.

## **Гарнитура не воспроизводит музыку**

Проверьте, сопряжена ли гарнитура с устройством с поддержкой Bluetooth.

Возможно, устройство Bluetooth находится вне радиуса приема (10 метров), или приему препятствуют электростатические помехи. Попробуйте восстановить звуковой канал Bluetooth нажатием кнопки «Ответ/завершение» (A) или увеличьте громкость на устройстве.

Проверьте, заряжена ли гарнитура Jabra SPORT.

## **Очень низкое качество воспроизведения музыки**

Убедитесь, что подключенное устройство способно использовать протокол Bluetooth 1.1 или его более позднюю версию, а также профиль усовершенствованной трансляции A2DP для потоковой трансляции музыки.

Если приведенная рекомендация не дала ожидаемого результата, возможно, передача стереозвука осуществляется как-то иначе. Этот режим можно включить на гарнитуре Jabra SPORT, выполнив описанную ниже процедуру сопряжения.

- Удалите на телефоне подключение к гарнитуре Jabra SPORT.
- Убедитесь, что гарнитура выключена.
- Нажмите и удерживайте кнопку «Ответ/завершение» (A) в течение более 5 секунд, пока индикатор не замигает синим светом.
- Выполните стандартную процедуру сопряжения гарнитуры с устройством Bluetooth.

## **УХОД ЗА ГАРНИТУРОЙ**

- Всегда храните Jabra SPORT в выключенном состоянии и защищайте ее от внешних воздействий.
- Избегайте хранения при крайних температурах (выше 45°C, в том числе под прямыми солнечными лучами, или ниже -10°C). Это может привести к сокращению ресурса аккумулятора и отрицательно сказаться на функционировании гарнитуры. Высокие температуры также могут снизить качество работы изделия.
- Убедитесь, что крышка USB-разъема полностью закрыта для обеспечения защиты от попадания воды/пота.



## ГЛОССАРИЙ

1. Bluetooth — это радиointерфейс, соединяющий такие устройства, как мобильные телефоны и гарнитуры, без кабелей и проводов на коротком расстоянии (прибл. 10 метров). Дополнительные сведения см. на сайте [www.bluetooth.com](http://www.bluetooth.com).
2. Профили Bluetooth — это различные способы связи устройств Bluetooth с другими устройствами. Мобильные телефоны с интерфейсом Bluetooth поддерживают профиль Headset (Гарнитура) или Hands-free (Без использования рук) или оба эти профиля. Для обеспечения поддержки конкретного профиля изготовитель телефона предусматривает в ПО телефона ряд обязательных функций.
3. Согласование создает уникальный зашифрованный канал связи между двумя устройствами Bluetooth. Устройства Bluetooth работают только после согласования.
4. Пароль или PIN-код — это код, который вы вводите на вашем мобильном телефоне для того, чтобы синхронизировать его с Jabra SPORT. После его ввода телефон и Jabra SPORT обнаруживают друг друга и автоматически переходят в режим связи.
5. Режим ожидания — это режим пассивного ожидания вызова на Jabra SPORT. По завершении вызова на мобильном телефоне гарнитура переходит в режим ожидания.



Утилизация изделия должна осуществляться согласно местным нормативным предписаниям.

[www.jabra.com/weee](http://www.jabra.com/weee)

# Jabra<sup>®</sup>

DISCOVER FREEDOM

A BRAND BY

**GN Netcom**

© 2011 GN Netcom US, Inc. All rights reserved. Jabra<sup>®</sup> is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth<sup>®</sup> word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

© 2011 GN Netcom A/S. All rights reserved. Jabra<sup>®</sup> is a registered trademark of GN Netcom A/S. All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth<sup>®</sup> word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Netcom A/S is under license. (Design and specifications subject to change without notice).

MADE IN CHINA  
MODEL: BTE4



[www.jabra.com](http://www.jabra.com)

81-03448 E